



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

AMMINISTRAZIONE CENTRALE  
AREA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE  
SETTORE CONCORSI E SELEZIONI

Prot. n. 99572 del 23.08.2021 Allegati 0  
Anno 2021 tit. VII cl. I fasc. 53

Ai Direttori Generali delle Università

A tutte le Pubbliche Amministrazioni

e, p.c. Alle OO.SS. di Ateneo

**OGGETTO:** Comunicazione ai sensi dell'art. 30 comma 1 del D.Lgs. n. 165/2001 e dell'art. 57 del CCNL comparto Università. Mobilità per la copertura di n. 1 posto di Collaboratore ed Esperto Linguistico di madrelingua inglese a tempo indeterminato con un impegno di 500 ore annue.

Al fine di favorire l'attuazione dei trasferimenti di personale tra Amministrazioni, e a seguito della Sentenza della Corte di Cassazione – Sezione Lavoro n. 12559/2017, questa Università comunica i posti che intende ricoprire:

| <b>COLLABORATORE ED ESPERTO LINGUISTICO DI MADRE LINGUA INGLESE</b> |   |
|---|---|
| NUMERO DI POSIZIONI DA RICOPRIRE                                    | 1   |
| TIPO DI CONTRATTO   | Tempo indeterminato   |
| IMPEGNO ORARIO  | 500 ore annue   |
| SEDE DI ASSEGNAZIONE  | Università degli Studi dell'Aquila  |
| REQUISITI   | <p><b>a)</b> Titolo di studio: Laurea conseguita con le modalità anteriori all'entrata in vigore del D.M. n. 509/1999. Laurea specialistica conseguita successivamente all'entrata in vigore del D.M. n. 509/1999. Laurea magistrale conseguita ai sensi del D.M. n. 270/2004.</p> <p>Per i titoli di studio conseguiti all'estero è richiesto il riconoscimento di equipollenza ai sensi della vigente normativa in materia o dichiarazione di equivalenza, ai fini della selezione in parola, ai sensi dell'art. 38 del D.Lgs. n. 165/2001. Tale equivalenza dovrà risultare da idonea certificazione rilasciata dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri, Dipartimento per la Funzione Pubblica.</p> <p><b>b)</b> Essere di madrelingua inglese (si specifica che sono da considerare madrelingua i cittadini, italiani e stranieri, che, per origini familiari o vissuto linguistico, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua madre di appartenenza, così come precisato con circolare del M.P.I. n. 5494 del 29.12.1982 che recepisce il parere del C.U.N. del 30/10/1982 che "riconosce la qualità di soggetto di madre lingua straniera ai cittadini italiani e stranieri solo quando sia comprovato che essi abbiano compiuto almeno l'intero ciclo dell'istruzione elementare e secondaria nel paese di cui intendono professare la lingua, presso scuole statali o private (riconosciute) della stessa nazionalità").</p> <p><b>c)</b> Ottima conoscenza della lingua italiana che la commissione accerterà in fase di prove scritte e orali.</p> |

Unità Organizzativa Responsabile: Settore Concorsi e Selezioni – e-mail: conc@strutture.univaq.it

Responsabile: Dott.ssa Loredana Taccone – tel: 0862.432023 – fax 0862.431295

Per eventuali informazioni rivolgersi a: Giuseppina Persia – Manuela Salvati (operatrici incaricate) – tel: 0862.432744 - 2097

Università degli Studi dell'Aquila – Palazzo Camponeschi – Piazza Santa Margherita, 2 – 67100 L'Aquila – www.univaq.it – [protocollo@pec.univaq.it](mailto:protocollo@pec.univaq.it)



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

AMMINISTRAZIONE CENTRALE  
AREA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE  
SETTORE CONCORSI E SELEZIONI

Si pregano le SS.VV. di portare a conoscenza di tutto il personale tecnico – amministrativo la presente comunicazione con idonei mezzi di pubblicità.

Si comunica che, contestualmente alla presente procedura, sono state attivate per i medesimi posti le procedure di mobilità ai sensi dell'art. 34 bis del D.Lgs. n. 165/2001 e successive modifiche, rivolte al personale delle Pubbliche Amministrazioni collocato in disponibilità ed iscritto ad appositi elenchi.

Pertanto, i trasferimenti di cui trattasi potranno aver corso solo nel caso in cui le predette procedure abbiano esito negativo. Potranno inoltrare la domanda di trasferimento i dipendenti a tempo indeterminato, del Comparto dell'Università, purché appartenenti alla stessa categoria ed area del posto da ricoprire, nonché i dipendenti, a tempo indeterminato, presso Amministrazioni di altro Comparto con profilo analogo, inquadrati in qualifica o categoria equivalente alla categoria richiesta.

La presente procedura è disciplinata dal vigente Regolamento per la mobilità compartimentale e intercompartimentale del personale tecnico amministrativo, emanato con D.R. n. 173 – 2019 del 5.03.2019 e modificato con D.R. n. 1092 - 2020 del 29.10.2020.

Le domande di trasferimento potranno essere presentate a partire dal giorno successivo alla pubblicazione del presente documento all'Albo Ufficiale di Ateneo ed entro il termine perentorio del **22.09.2021**.

Le domande di partecipazione alla procedura devono essere presentate, a pena di esclusione, per via telematica, utilizzando l'applicazione informatica dedicata, alla pagina: <https://pica.cineca.it/univaq>. L'applicazione informatica richiederà necessariamente il possesso di un indirizzo di posta elettronica per poter effettuare l'autoregistrazione al sistema. I candidati dovranno inserire tutti i dati richiesti per la produzione della domanda ed allegare i documenti in formato elettronico PDF. La domanda di partecipazione deve essere compilata in tutte le sue parti, secondo quanto indicato nella procedura telematica. **Non sono ammesse altre forme di invio delle domande o di documentazione utile per la partecipazione alla procedura.** Entro la scadenza di presentazione della domanda il sistema consente il salvataggio in modalità bozza. La data di presentazione telematica della domanda di partecipazione alla procedura è certificata dal sistema informativo mediante ricevuta che verrà automaticamente inviata via e-mail. Allo scadere del termine utile per la presentazione, il sistema non permetterà più l'accesso e l'invio del modulo elettronico. Ad ogni domanda verrà attribuito un numero identificativo che, unitamente al codice concorso indicato nell'applicazione informatica, dovrà essere specificato per qualsiasi comunicazione successiva. Per eventuali problemi di natura tecnica, i candidati devono contattare il supporto tecnico all'indirizzo: [univaq@cinca.it](mailto:univaq@cinca.it).

La presentazione della domanda di partecipazione dovrà essere perfezionata e conclusa secondo le seguenti modalità:

- mediante firma digitale, utilizzando smart card, token USB o firma remota, che consentano alla/al titolare di sottoscrivere documenti generici utilizzando un software di firma su PC oppure un portale web per la Firma Remota resi disponibili dal Certificatore. Chi dispone di una smart card o di un token USB di Firma Digitale potrà verificarne la compatibilità con il sistema di Firma Digitale integrato nel sistema server. In caso di esito positivo il titolare potrà sottoscrivere la domanda direttamente sul server (es. ConFirma);
- chi non dispone di dispositivi di firma digitale compatibili e i Titolari di Firme Digitali Remote che hanno accesso a un portale per la sottoscrizione di documenti generici, dovranno salvare sul proprio PC il file PDF generato dal sistema e, senza in alcun modo modificarlo, firmarlo digitalmente in formato CADES: verrà generato un file con estensione .p7m che dovrà essere nuovamente caricato sul sistema. Qualsiasi modifica apportata al file prima dell'apposizione della Firma Digitale impedirà la verifica automatica della corrispondenza fra il contenuto di tale documento e l'originale e ciò comporterà l'esclusione della domanda;
- in caso di impossibilità di utilizzo di una delle opzioni sopra riportate i candidati dovranno salvare sul proprio PC il file PDF generato dal sistema e, senza in alcun modo modificarlo, stamparlo e

Unità Organizzativa Responsabile: Settore Concorsi e Selezioni – e-mail: [conc@strutture.univaq.it](mailto:conc@strutture.univaq.it)

Responsabile: Dott.ssa Loredana Taccone – tel: 0862.432023 – fax 0862.431295

Per eventuali informazioni rivolgersi a: Giuseppina Persia – Manuela Salvati (operatrici incaricate) – tel: 0862.432744 - 2097

Università degli Studi dell'Aquila – Palazzo Campaneschi – Piazza Santa Margherita, 2 – 67100 L'Aquila – [www.univaq.it](http://www.univaq.it) – [protocollo@pec.univaq.it](mailto:protocollo@pec.univaq.it)



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

AMMINISTRAZIONE CENTRALE  
AREA GESTIONE DELLE RISORSE UMANE  
SETTORE CONCORSI E SELEZIONI

apporre firma autografa completa sull'ultima pagina dello stampato. Tale documento completo dovrà essere prodotto in PDF via scansione, e il file così ottenuto dovrà essere caricato sul sistema.

La domanda di trasferimento dovrà contenere i seguenti elementi:

1. dati anagrafici completi e residenza;
2. Amministrazione di provenienza;
3. titolo di studio posseduto;
4. dichiarazione di madrelingua inglese;
5. dichiarazione di ottima conoscenza della lingua italiana;
6. motivazione della richiesta di trasferimento.

Alla domanda devono essere allegati:

1. curriculum professionale, reso sotto forma di autocertificazione, dal quale devono risultare:
  - a) la data di assunzione;
  - b) l'attuale qualifica rivestita con l'indicazione delle relative funzioni;
  - c) le eventuali qualifiche o categorie rivestire precedentemente e le competenze maturate nell'ambito delle stesse;
  - d) qualsivoglia titolo professionale che la/il richiedente ritenga opportuno citare a dimostrazione della professionalità acquisita.
2. documento di identità in corso di validità;
3. nulla osta preventivo dell'Amministrazione di appartenenza.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di valutare la professionalità dei richiedenti in relazione alle esigenze da soddisfare, eventualmente anche mediante colloqui volti ad accertare l'idoneità all'espletamento delle mansioni richieste. L'Amministrazione si riserva la facoltà di non accogliere la domanda di mobilità qualora non riscontri l'idoneità richiesta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 agosto 1990, n. 241, la Responsabile del Procedimento è la Dott.ssa Loredana Taccone, Responsabile del Settore Concorsi e Selezioni, Area Gestione Risorse Umane, tel. 0862/432023 – e-mail: [conc@strutture.univaq.it](mailto:conc@strutture.univaq.it).

Cordiali saluti.

L'Aquila, 23.08.2021

IL DIRETTORE GENERALE

Dott. Pietro Di Benedetto  
F.to Pietro Di Benedetto

**Data di pubblicazione all'Albo Ufficiale: 23.08.2021**

**Data di scadenza per la presentazione delle domande: 22.09.2021 ore 23:59.59**

Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché resti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente.